

**Проверить при доставке**

Речь, которая будет произнесена г-жой Маргот Валлстрём,  
Комиссаром Европейского союза  
по вопросам окружающей среды

на международном семинаре по  
аспектам окружающей среды  
ЕС - Россия Северное Измерение

Москва, 11 мая 2001 г.

“ЕС - Россия вопросы окружающей среды”

### **Вступление**

Мне, как Европейскому Комиссару по вопросам окружающей среды, очень приятно быть сегодня в Москве для того, чтобы изложить точку зрения Европейской Комиссии на общие сложные задачи и возможности в области защиты окружающей среды, которые стоят перед Европейским Союзом и Россией. Перед нами много общих сложных задач в области экологии, и не только в контексте Северного Измерения, на которое в особенности сориентирован сегодняшний семинар.

Я хочу говорить с вами о вопросах окружающей среды очень конкретно, и к тому же я хочу говорить о них с вами откровенно.

Совершенно необходимо вести конкретный разговор. Когда мы сталкиваемся с общими сложными задачами в области защиты окружающей среды, важно чтобы наше сотрудничество приняло в качестве исходного пункта российские обстоятельства и приоритеты и признало, что они могут часто отличаться от тех, которые приняты в Западной Европе. Нам нужно быть реалистами в отношении наших идей о том, как помочь России решить проблемы, с которыми она сталкивается по мере того, как проводит реформы своей экономики и политической системы.

Но кроме этого я хочу говорить откровенно, потому что я верю, что наше сотрудничество в вопросах окружающей среды может и должно быть глубже. Я хочу подчеркнуть важность этого не только с точки зрения окружающей среды как таковой, но также и потому, что это соответствует интересам более широких экономических и социальных реформ в России.

Поэтому я не буду пытаться замаскировать свое сообщение под неопределенными понятиями.

Развитие нашего сотрудничества по вопросам защиты окружающей среды представляет большой интерес для Европейского Союза еще и в силу того важного обстоятельства, что загрязнение окружающей среды не признает государственных границ. Другими словами, то, что происходит здесь в России оказывает непосредственное влияние на государства-члены Европейского Союза и наоборот, не в последнюю очередь в форме загрязнения, проходящего по территории нескольких государств.

Мы признаем и то, что несмотря на успехи, достигнутые государствами Европейского Союза, и мы должны делать больше, чтобы справиться с проблемами окружающей среды. Комиссия разработала предложения по приоритетам ЕС в данной области ранее в этом году в рамках нашего предложения для Шестой программы действий по защите окружающей среды Сообщества. Эта программа будет иметь большое значение для тех стран-кандидатов, которые присоединятся к ЕС в предстоящие годы.

### Главное сообщение

Я сосредоточусь на четырех основных темах:

Я расскажу о том, почему Европейской Союз рассматривает сотрудничество по вопросам окружающей среды в качестве такого важного и основополагающего элемента в отношениях с Российской Федерацией.

Во-вторых, я обращусь к "балансу" нашего сотрудничества до настоящего времени - чего мы достигли к настоящему моменту, и что еще предстоит сделать.

В-третьих, я хочу внести несколько предложений по продвижению вперед.

И наконец, я расскажу немного о последних событиях в переговорах о климатических изменениях, которые подчеркивают важность диалога между ЕС и Россией.

**Итак, во-первых, почему мы настаиваем на том, что защита окружающей среды - столь ключевой аспект в сотрудничестве между Россией и Европейским Союзом?**

Есть два способа ответить на этот вопрос. Более традиционный сфокусирован на **внешней политике и экологических аргументах**; второй, который я хотела бы отметить, я назвала бы **более широкий экономический и социальный аргумент** в пользу акций в защиту окружающей среды.

С точки зрения **перспективы внешней политики** окружающая среда уже в течение нескольких лет признается главным аспектом отношений между Европейским Союзом и Россией. Сотрудничество по вопросам окружающей среды - это ключевая часть Общей стратегии ЕС в отношении России, которая была одобрена главами государств и правительств ЕС на Совете Европы в Кельне в июне 1999 г. В частности под заголовком "Общие задачи Европейского континента" говорится следующее *"окружающая среда является общей собственностью людей России и Европейского союза. Разумное использование природных ресурсов, организация удаления ядерных отходов и борьба против загрязнения воздуха и воды, в особенности в пограничных областях, являются нашими приоритетами в данной сфере."*

В соответствии с Соглашением о партнерстве и сотрудничестве между ЕС и Россией (СПС) обе стороны приняли на себя обязательство создать "общеевропейское экономическое и социальное пространство". Защита окружающей среды является составной частью этого намерения.

Окружающая среда - это также признанный приоритет Северного Измерения, что было вновь подтверждено на недавно прошедшей встрече министров иностранных дел в Люксембурге.

Все это не были просто формальные заявления. Напротив, за ними следовали конкретные акции и инициативы, к которым я вернусь позже. Но нам важно не забывать о том, что наше сотрудничество по защите окружающей среды поддерживается непосредственно тем значением, которое придается вопросам окружающей среды в соглашениях, подписанных на самых высоких уровнях Российской Федерации и Европейского Союза.

Также очевидно из **экологической перспективы** и то, что сотрудничество между ЕС и Россией необходимо для того, чтобы реагировать на многие общие глобальные и не укладывающиеся в границы государств тревожные вопросы, которые стоят перед нами: климатические изменения, истощение озонового слоя, обеднение биологического разнообразия, ядерная безопасность и отходы, загрязнение воды и воздуха, состояние Балтийского, Баренцева и Черного морей. Наше взаимодействие - также как и необходимость сотрудничества - уже значительны. И оно может только расти, так как ЕС увеличивается в восточном направлении и продолжается экономическая трансформация Центральной Европы и России.

Экологические интересы ЕС и России не ограничиваются только теми проблемами, которые оказывают непосредственное воздействие на их территории. Как участники группы ведущих промышленных стран - Большой Восьмерки - Россия и ЕС также несут общую ответственность за

глобальное лидерство в вопросах защиты окружающей среды и устойчивого развития. Для достижения прогресса в таких вопросах, как климатические изменения, России и ЕС необходимо действовать в более тесном сотрудничестве. Полное участие России важно также для эффективного сотрудничества по защите окружающей среды на уровне европейских регионов, в переговорах и реализации конвенций Экономической комиссии ООН для Европы и процесса "Окружающая среда - для Европы".

Таким образом с точки зрения внешней политики и политики в области окружающей среды важность нашего сотрудничества в области защиты окружающей среды абсолютно ясна.

Но это только часть нашей истории. Мы часто слышим аргумент "Да, да, конечно, защита окружающей среды важна, не только не сейчас, когда у нас более срочные экономические заботы, которым нужно отдать предпочтение... или вопросы экологии могут подождать до тех пор, пока мы не станем богаче, и не сможем себе позволить энергично взяться за них. Мы слышим подобные аргументы из серии "загрязняй сейчас, плати потом" даже от самых богатых стран в мире, поэтому неудивительно, что они возникают в ходе дискуссий о России и других странах, проживающий сложные процессы политической и экономической реструктуризации. Нам следует быть честными и признаться в том, что несмотря на все заявления о ее важности - политика в области окружающей среды еще часто воспринимается как ограничивающее и контрольное бремя экономики, как помеха для экономического развития и препятствие на пути повышения уровня жизни.

С этой точки зрения политика в области окружающей среды рассматривается всего лишь как сектор, соревнующийся с другими секторами за средства в своего рода игре "с нулевой суммой" между победителями и проигравшими. Охрана окружающей среды обычно выступает в роли проигравшего.

Не отрицаю того, что иногда требуется сделать сложный выбор между экономическими и экологическими задачами. Но в очень большом количестве областей экологические задачи скорее дополняют, нежели соперничают с социальными целями. На самом деле это две стороны одной медали. Прогресс в защите окружающей среды зависит от экономического и социального развития, но также и акции по защите окружающей среды приносят важные экономические и социальные выгоды.

Я глубоко верю в **экономические и социальные** аргументы в пользу акций по защите окружающей среды, и именно эту мысль я хочу подчеркнуть сегодня. Политика в области окружающей среды важна потому, что она

может использоваться в качестве инструмента помощи России в достижении ее более широких экономических и социальных целей.

Сегодня я не хочу углубляться в область устойчивого развития для того, чтобы подчеркнуть эту мысль. Я скорее хочу обратиться к некоторым конкретным областям, где экологические, социальные и экономические цели в процессе реформ в России совпадают. Давайте обратимся всего лишь к трем из них: энергия, вода, а также торговля и инвестиции.

Как признано в **Энергетическом диалоге между ЕС и Россией**, огромная экономическая и экологическая выгода может быть извлечена из более высокой эффективности энергии, экономии энергии, сокращения утечек трубопроводов и более эффективного использования энергетических ресурсов. В проекте энергетической стратегии Российской Федерации говорится, что существует возможность 50-процентного повышения эффективности. Это означает, что половина газа, производимого в Российской Федерации в настоящее время тратится впустую, нанося большой ущерб и экономике и окружающей среде. Это огромный источник неоправданной эмиссии парниковых газов. Загрязнение почвы, как результат утечек нефти, это также одна из главных проблем.

Неэффективная политика в области энергетики может привести к огромным социальным проблемам, как мы могли наблюдать это зимой на Российском Дальнем Востоке, когда вышла из строя подача энергии для отопления.

В действительности, не столь важно, рассматриваются ли эти вопросы как вопросы политики в области энергетики, экономики, социальной сферы или защиты окружающей среды, так как их решения включают все эти аспекты и создают выгоды для всех перечисленных областей. То, что нам требуется, это ответ на данные вопросы, который будет учитывать инструменты всех этих политик и обеспечит то, что работы по принятию решения будут вестись в одном и том же направлении во всем правительстве.

Также жизненно важна для здоровья людей и экосистем **вода**, которая представляет собой в равной степени и основное требование для успешного экономического развития. Недавняя встреча министров экономики и окружающей среды новых независимых государств в Алматы, организованная правительством Казахстана и программой защиты окружающей среды "EAP Task Force", привлекла внимание к этим связям. Встреча показала, что системы водоснабжения и канализации во многих частях новых независимых государств находятся в критическом состоянии:

- Водоснабжение ненадежно и низкого качества.
- Использование водных ресурсов и очистка сточных вод становятся все более и более неэффективными.

- Увеличивается количество болезней, передающихся через воду, которые оказывают неблагоприятное влияние на эффективность промышленности, водных ресурсов и сельского хозяйства.
- Использование воды избыточно по сравнению с международными стандартами, а уровни нерационального использования очень высоки.
- Увеличивается недовольство населения уровнем текущего обслуживания.

И в данном случае нет конфликта между экономическими, социальными и экологическими потребностями. Напротив, существуют огромные возможности их общего преуспевания от повышения эффективности и качества водоснабжения. Путь вперед проходит через:

- лучшую интеграцию при принятии решений между экономикой, защитой окружающей среды и здравоохранением;
- финансовые стратегии для обеспечения наиболее эффективного использования ограниченных трудовых ресурсов;
- реформы структуры в городском секторе водного хозяйства;
- политические, организационные и законодательные рамки, которые бы облегчали и поддерживали капиталовложения;
- участие и финансирование со стороны частного сектора; и,
- обеспечение более высокого уровня осведомленности населения о том, о каких потерях и выгодах идет речь.

Переходя к вопросу **торговли и инвестиций**, хочу подчеркнуть, что выход на глобальные рынки означает производство товаров и предоставление услуг, которые соответствуют глобальным стандартам – и не в последнюю очередь стандартам по защите окружающей среды - а также способность убедить потребителей в том, что соблюдение этих стандартов действительно обеспечено. Существует четкая связь между экономическими интересами России в приобретении и удержании доступа на зарубежные рынки с усилением политики и институтов в области защиты окружающей среды.

Программа российских экономических реформ также подчеркивает важность создания условий для привлечения иностранных инвестиций. И снова стандарты и обеспечение их соблюдения являются важной частью этой картины. Кроме этого все инвесторы хотят, чтобы риски и неопределенности были минимальными. Они хотят ясную, стабильную и эффективно обеспечиваемую законодательную основу для того, чтобы иметь возможность с уверенностью достичь того, что определено в рамках их ответственности по защите окружающей среды. Нерегулируемые рынки могут быть столь же сомнительными с точки зрения уверенности инвестора, как и рынки с чрезмерным регулированием.

Одним словом, защита окружающей среды - это не бремя для российской экономики. Напротив, эффективная политика и стандарты в области защиты окружающей среды являются неременным условием для успешного экономического и социального развития России.

**В качестве второй темы своего выступления я хочу взглянуть на "баланс" нашего сотрудничества до сих пор: чего мы достигли к настоящему моменту, и что еще предстоит сделать.**

Прежде всего я хочу сказать о том, что мы начинаем не с пустого места. Механизмы сотрудничества ЕС-Россия уже достаточно хорошо сформированы и проводится большая положительная работа в различных форумах и инициативах, причем на самых разных уровнях.

На уровне **двусторонних** переговоров, как я уже говорила, защита окружающей среды является одной приоритетных областей в Соглашении о партнерстве и сотрудничестве между ЕС и Россией. Диалогом руководит подкомитет по экологии, энергетике и ядерной безопасности. Совместная рабочая программа по защите окружающей среды для России была согласована в соответствии с Соглашением о партнерстве и сотрудничестве. Она определяет следующие основные области для двустороннего сотрудничества:

- Гармонизация стандартов и законодательства по охране окружающей среды;
- Международные и региональные инициативы (включая Черное море, Балтийское море);
- Содействие инвестициям в защиту окружающей среды в России;
- Гармонизация процедур оценки воздействия на окружающую среду;
- Сотрудничество в мониторинге влияния на окружающую среду и отчетности;
- Изменение климата – сокращения эмиссии парниковых газов;
- Безопасность атомных установок и ликвидации радиоактивных отходов; а также,
- темы кратчайшего пути, такие как повышение осведомленности населения, интеграция защиты окружающей среды в другие секторы и создание институционального потенциала.

Проекты, соответствующие этим приоритетам , внедряются или разрабатываются с поддержкой и в рамках инициатив, таких как например, Северное Измерение.

Важная работа проводится в части энергетике Соглашения о партнерстве и сотрудничестве посредством Энергетического диалога ЕС-Россия, который включает окружающую среду и эффективность энергии в качестве одной из четырех своих тем.

Проекты по защите окружающей среды осуществляются при поддержке программы Европейского союза Тасис, например, в отношении международного сотрудничества по сокращению загрязнения воды в областях Калининграда и Санкт-Петербурга. Еще одним примером проекта Тасис может служить создание системы регулировки для быстро уменьшающейся популяции осетровых в Каспийском море.

Существует также и сотрудничество на **многостороннем** уровне, как в рамках глобальных форумов и конвенций, так и только на европейском региональном уровне. Россия, тесно сотрудничая с Европейским агентством по защите окружающей среды и Экономической комиссией для Европе ООН (UNECE), возглавляет важную инициативу, направленную на усовершенствование общеевропейского сотрудничества в области мониторинга влияния на окружающую среду. ЕС оказывает сильную поддержку данной инициативы России и будет помогать ее финансированию посредством программы Тасис.

Я должна также упомянуть ядерную безопасность, которая является ключевой областью многостороннего сотрудничества с особой актуальностью для Северного Измерения. Принятие Многосторонней ядерной экологической программы является предпосылкой конкретных проектов, направленных на проблемы, связанные с ядерной безопасностью. Мы верим в то, что Россия действительно вернется к своей прежней позиции, которая позволила бы нам заключить это столь необходимое соглашение.

Определенная часть особенно плодотворного сотрудничества осуществляется на **субрегиональном** уровне.

Северное Измерение - одна из наиболее значительных инициатив, и я бы сказала, одна из наиболее плодотворных. Мы можем отчитаться в достижении реального прогресса по всем приоритетам, выдвинутому планом действий Северного Измерения, так как его выполнение обеспечивалось Европейским Советом в Фейере в июне прошлого года. Недавно начавшееся Партнерство по защите окружающей среды Северного Измерения, ставящее своей целью содействие инвестициям в защиту окружающей среды на Северо-западе России очень перспективно. Я уверена, что сегодняшний семинар будет важным с точки зрения подведения итогов достигнутого, а также определения следующих шагов, которые необходимо совершить для реализации плана действий.

Прогресс можно наблюдать и во многих других областях субрегионального сотрудничества. Некоторые из них связаны с региональными морями: Балтийским, Баренцевым, Каспийским, Аральским и Черным. Существующие структуры удовлетворительны.

Тем не менее, у меня нет чувства, что мы достигли действительно серьезного диалога по некоторым большим вопросам, в решение которых необходимо включить не только общества по защите окружающей среды, но и вовлечь людей, которые принимают решения на самых высоких уровнях правительства и особенно в экономической сфере.

Развивающийся Энергетический диалог, возможно, является частичным исключением и обеспечивает очень интересную модель того, как подходить к вопросам окружающей среды в более широком контексте с вовлечением всех ключевых министерств и интересов.

Но существуют и другие области, такие как изменения климата и другие глобальные проблемы, стандарты по защите окружающей среды, а также целый комплекс проблем, связанных с капиталовложением в водоснабжение и коммунальные услуги, в которых мы могли бы значительно усилить наш диалог и сотрудничество.

**И таким образом я подхожу к своей третьей теме: предложения по продвижению вперед по пути укрепления нашего диалога.**

Я думаю, что основная кратковременная задача состоит в **укреплении двусторонних отношений между ЕС и Россией** с более эффективным использованием **подкомитета по партнерству и сотрудничеству**. Подкомитет может быть использован для серьезного диалога на высоком уровне. Необходимо создать сильные связи с близкими инициативами, в частности с Энергетическим диалогом и Вопросами ядерной безопасности. Несмотря на то, что последними занимается тот же самый подкомитет, дискуссии до настоящего времени проводились обособленно. Для начала было бы полезно обсудить на совместном заседании подкомитета связи между Энергетическим диалогом и Климатическими изменениями, так как они так очевидно связаны друг с другом.

Нам следует также продвинуться в реализации программы совместной работы по защите окружающей среды для России, сосредоточившись в особенности на тех **областях, в которых интересы защиты окружающей среды совпадают с более широкими экономическими и социальными приоритетами Российского правительства**. К ним можно отнести:

- **Климатические изменение и энергия** – чуть позже я остановлюсь на этом подробнее;
- **Здравоохранение**, в особенности чистая вода - реформа системы водоснабжения необходима и для того, чтобы решать вопросы возрастающей угрозы для здоровья населения, а также с непереносимым давлением на государственные финансы;

- **Мониторинг** - мы должны продолжать поддержку Российской инициативы для того, чтобы содействовать выработке политики посредством улучшения показателей по охране окружающей среды и здоровью на общеевропейском уровне;
- **Торговля и инвестиции** - здесь явным приоритетом является гармонизация с международными стандартами.
- **Международная роль России** - я полагаю, что Россия должна играть роль в глобальном лидерстве по вопросам экологического и устойчивого развития, соответствующую ее размеру и значению. В этом отношении важны ратификация и выполнение Россией многосторонних соглашений по защите окружающей среды.
- **Ядерная очистка** - разрешение Российского наследия по проблемам ядерной безопасности необходимо и для того, чтобы сократить опасность аварий, а также с точки зрения энергетической политики. Как я упоминала ранее прогресс здесь может зависеть от успешного исхода проходящих переговоров по Многосторонней ядерной экологической программе для России.

Нам также необходимо рассмотреть вопрос о том, нужны ли **новые подходы для укрепления сотрудничества**. Нам необходимо усилить контакт между Российским правительством и основными субъектами, предоставляющими финансовые средства, международными финансовыми организациями, деловыми кругами и неправительственными организациями.

**Российский региональный центр по защите окружающей среды** может также сыграть важную роль в фокусировании большего внимания на вопросах защиты окружающей среды и связи с экономической политикой, а также в укреплении экологического гражданского общества.

Нам также необходимо продвигаться вперед в **Северном Измерении**, в котором приоритеты должны определяться реализацией плана действий по Северному Измерению, и в частности, капиталовложениями в системы обработки сточных вод в Санкт Петербурге и Калининграде. Это также создаст основу для стимулирования увеличивающегося международного сотрудничества между Россией и присоединяющимися партнерами - Польшей и государствами Прибалтики.

Я хотела бы подчеркнуть, что ЕС придает сотрудничеству Дунай / Черное море большое значение и мы будем продолжать поддерживать процесс сотрудничества в регионе. Россия является важным партнером в этом сотрудничестве, и мы хотим видеть в ней полноправного партнера,

обеспечивающего необходимую финансовую поддержку для сотрудничества.

И наконец, я хотела бы сказать несколько слов о **климатических изменениях**.

Позвольте мне сначала обратиться к международным переговорам по реализации Киотского протокола, а потом уже перейти к необходимости сотрудничества между ЕС и Россией в действиях по смягчению климатических изменений.

Со времени Конференции сторон в Гааге, на которой нам не удалось достичь соглашения о правилах и методах внедрения Протокола, ситуация изменилась коренным образом. Как нам всем известно, новый президент Соединенных штатов открыто выступил против Киотского протокола.

ЕС обратилось к США с острой критикой. Мы ясно подтвердили вновь свою четкую приверженность Киотскому протоколу как единственной существующей основе для международной работы по сокращению эмиссии и призываем всех партнеров по переговорам принять конструктивное участие в достижении соглашения по методам реализации протокола на возобновляемой в июле в Бонне Шестой международной конференции по климатическим изменениям. Более того, мы подчеркнули, что ЕС сохраняет свои обязательства по ратификации и вступлению Протокола в силу к 2002.

Мы также предприняли всесторонние дипломатические усилия для того, чтобы распространить это послание и добиться объединенной поддержки Киотского процесса в отношении ряда ключевых стран, в частности в отношении России, которые придерживаются того мнения, что Киотский протокол не должен быть пересмотрен. Роль России как одной из главных промышленных стран в данном процессе основополагающая. Мне приятно, что ЕС и Россия придерживаются одной линии и я уверена, что они вступят в конструктивные обсуждения для достижения соглашения на COP6bis (Шестой конференции по климатическим изменениям).

Я очень поддерживаю продолжающееся увеличение двусторонних дискуссий между экспертами ЕС и России. Это поможет лучше понять позицию друг друга и разрешить остающиеся технические проблемы. Я уверена, что это проложит для нас путь для развития общих политических взглядов по ключевым открытым вопросам, таким как соответствие требованиям и Киотский механизм.

Мы готовы обсуждать специфические проблемы России и других сторон, и продемонстрировать гибкость в поиске путей обращения к ним, хотя я хотела бы отметить, что такая гибкость должна быть сбалансирована с

сохранением долговременной экологической эффективности протокола и прочности системы.

Я надеюсь, что следующий саммит между ЕС и Россией обеспечит хорошую возможность выразить общие взгляды и передать позитивные сообщения другим сторонам с расчетом на достижение успеха на COP6bis (Шестой конференции по климатическим изменениям) в июле.

Разумеется, "Совместное внедрение" (JI) - один из механизмов Киотского соглашения с особым потенциалом для отношений ЕС-Россия. Я вижу в "Совместном внедрении" хорошее средство привлечения инвестиций в Россию для перехода на технологии благоприятные для климата. Существует огромный потенциал проектов по экономии энергии и энергоэффективности в России, и я считаю, что Европейский Союз должен способствовать поддержке инвестиций в такие проекты.

Я ожидаю, что Энергетический диалог ЕС-Россия внесет свой вклад в качестве определения некоторых конкретных предложений для сотрудничества посредством многообещающих проектов "Совместного внедрения". Совместная программа экологической работы в соответствии с Соглашением о партнерстве и сотрудничестве также подчеркивает важность дальнейшего сотрудничества, включая создание потенциала в деятельности, связанной с климатическими изменениями.

### **Заключение**

В продолжение моих переговоров в Москве на этой неделе я собираюсь разрабатывать со своими коллегами в Европейской Комиссии те предложения, которые я представила сегодня по укреплению сотрудничества ЕС-Россия. Позже в этом году мы выступим с Сообщением, в котором изложим наши идеи и варианты для дальнейшего обсуждения с нашими российскими партнерами.

Ответственность за состояние окружающей среды в России лежит на самой России. Однако в силу всех тех причин, о которых я говорила, состояние окружающей среды - это общая забота России и Европейского Союза. Обе стороны заинтересованы в более скоординированном и эффективном диалоге по вопросам окружающей среды. Я буду рада работать вместе с вами над достижением этих целей.